

Trauermarsch

(„Götterdämmerung“, Dritter Aufzug)



Knut Ekvall: Trauerzug

Der von Hagens Speer tödlich getroffene Siegfried singt sterbend seine Wiedergutmachungsarie, in der er Brünnhilde als seine wahre Braut und Gattin anerkennt. Allzu leichtfertig war er ja doch mit seinen Liebesbeziehungen umgegangen!

Siegfried (*noch einmal die Augen glanzvoll aufschlagend, mit feierlicher Stimme beginnend*).

Brünnhilde –
heilige Braut –
wach' auf! öff'ne dein Auge! –
Wer verschloß dich
wieder in Schlaf?
Wer band dich in Schlummer so bang? –
Der Wecker kam;
er küßt dich wach,
und aber der Braut
bricht er die Bande: –
da lacht ihm Brünnhilde's Lust! –
Ach, dieses Auge,
ewig nun offen!
Ach, dieses Athems
wonniges Wehen!
Süßes Vergehen –
seliges Grauen –:
Brünnhild' bietet mir – Gruß! (*Er stirbt.*)

(*Die Mannen erheben die Leiche auf den Schild und geleiten sie in feierlichem Zuge über die Felsenhöhe langsam von dannen. Gunther folgt der Leiche zunächst.*) –

(*Der Mond bricht durch Wolken hervor und beleuchtet auf der Höhe den Trauerzug. – Dann steigen Nebel aus dem Rheine auf und erfüllen allmählich die ganze Bühne bis nach vornen. – Sobald sich dann die Nebel wieder zertheilen, ist die Scene verwandelt.*)

SIEGF.

(Er sinkt zurück und stirbt. — Regungslose Trauer der Umstehenden.)
(He sinks back and dies. — The rest stand round him in sorrow without moving.)

Wie tot mir Gruss!
greeteth me - there!

pp

pp

(Die Nacht ist hereingebrochen. — Auf die stumme Ermahnung Gunther's erheben
(Night has come. — At Gunther's mute command the Vassals raise Siegfried's

espressivo
p

pp

pp

Mannen Siegfried's Leiche, und geleiten sie, mit dem Folgenden, in feierlichem Zuge über die Felsenhöhe langsam von dannen.)
corpse and, during the following, carry it away in a solemn procession over the height.)

più p

cresc.

zurückhaltend.

Feierlich.

ff

dim.

P.

p

cresc.

molto cresc.

P.

ff *dim.* -

P. P. P.

(Der Mond bricht durch die Wolken, und beleuchtet immer heller den die Berghöhe erreichenden Trauerzug.)
 (The moon breaks through the clouds and lights up the funeral procession more and more brightly as it reaches the height)

pp *espressivo* *più p* *pp* *molto espress.*

P. P. P. P. P.

(Aus dem
 (Misthave

cresc. *poco f* *dim.* *più p.*

P. P.

Rheine sind Nebel aufgestiegen, und erfüllen allmählich die ganze Bühne, auf welcher der Trauerzug bereits unsichtbar geworden
 arisen from the Rhine and gradually fill the whole stage, where the funeral procession has become invisible: they come

pp *espressivo* *poco cresc.*

P. P. P.

ist, so dass diese, während des Zwischenspielles, gänzlich verhüllt bleibt.)
 quite to the front, so that the whole stage remains hidden during the musical interlude.)

più cresc.

P. P.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *P.*. There are plus signs (+) between measures and some downward-pointing arrows (v) at the end of measures.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *ff*, *P.*, and *P.v.*. There are plus signs (+) between measures.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *ff*, *P.*, and *P.v.*. There are plus signs (+) between measures.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *dim.* and *P.*. There are plus signs (+) between measures.

(Von hier an vertheilen die Nebel sich wieder, bis endlich die
 (From this point the mists divide again, until at length the

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *P.*. There are plus signs (+) between measures.

Halle der Gibichungen, wie im ersten Aufzuge, immer erkennbarer hervortritt.)
 hall of the Gibichungs appears, as in Act I.)

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *piu p*. There are plus signs (+) between measures.